

Curriculum Vitae

Name: Monica Georgia

Surname: Papailia

Date and place of birth: 12/04/1985, Ioannina

Location: Thessaloniki

Nationality: Greek - Colombian

Phone number: (0030) 697- 680 5939

E-mail: mpapailia@gmail.com

Target languages in translation: Greek, Spanish, English.

Source languages in translation: Greek, Spanish, English, German, Italian

Studies

September 2009 - today: MA in Conference Interpretation, Aristotle University, Thessaloniki. Language combination: English – Greek, Spanish – Greek, Greek – Spanish.

September 2008 - September 2009: Master Oficial de Traducción, Interpretación y Mediación Cultural (Mención de calidad). Universidad de Málaga. (MA in Translation, Interpretation and Cultural Mediation, University of Malaga.

2008 : Bachelor in Spanish language and literature in the National and Kapodistrian University of Athens.

Languages

Greek (mother tongue)

I am bilingual, Greek – Spanish.

Spanish (mother tongue)

BA in Spanish language and literature.

Diploma INTERMEDIO (Instituto Cervantes, 1998).

English (excellent)

ROFICIENCY (University of Cambridge, 2001)

LOWER (University of Cambridge, 1999)

German (Good)

MITTELSTUFE (Goethe Institut, 2002)

ZERTIFICAT (Goethe Institut, 2000)

Italian (Good)

Diploma MEDIO (Palso, 1997)

Software

Windows, Microsoft office, Adobe, Openoffice, ect.

Work experience

May 2009 – July 2009: Spanish language teacher in “Marelingua”, school of foreign languages in Malaga.

April 2009 – September 2009: Spanish language teacher for the company «Global It».

September 2007- Today: Freelance translator. Collaboration with Greek and Spanish translation agencies.

September 2006- June 2008: Spanish and English language teacher in “KAPA”, school of foreign languages in Athens.

September 2005 – Today: Teaching of Spanish language at home.

August – September 2004: Volunteer in the Olympic and Paralympic Games of Athens, responsible of language services.

Services

Translation, correction / revision / editing of texts,transcription, interpretation, writing of back cover text for books, book scouting for publishing companies, private teaching of Spanish and Greek at home.

Fields of specialization

Literature, poetry, journalism, essay, art, philosophy, gastronomy, tourism, technical translation, legal translation, etc.